

*Afdeling XXXI.* — Aanpassing van het koninklijk besluit van 6 juli 1999 tot vaststelling van de analysekosten en andere vergoedingen verbonden aan de vóór-oogstcontroles op sommige groente- en fruitsoorten

**Art. 33.** In de bepalingen van het koninklijk besluit van 6 juli 1999 tot vaststelling van de analysekosten en andere vergoedingen verbonden aan de vóór-oogstcontroles op sommige groente- en fruitsoorten die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

<b>ART. 1</b>		<b>ART. 1<sup>er</sup></b>	
	1.500	37 EUR	
<b>ART. 2</b>		<b>ART. 2</b>	
	2.000	50 EUR	

#### HOOFDSTUK II. — Slotbepalingen

**Art. 34.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 35.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

De Minister van Justitie,  
M. VERWILGHEN

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,  
Ch. PICQUE

*Section XXXI.* — Adaptation de l'arrêté royal du 6 juillet 1999 fixant les frais d'analyse et autres rétributions liées au contrôle pré-récolte sur certaines espèces maraîchères et fruitières

**Art. 33.** Dans les dispositions de l'arrêté royal du 6 juillet 1999 fixant les frais d'analyse et autres rétributions liées au contrôle pré-récolte sur certaines espèces maraîchères et fruitières indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

#### CHAPITRE II. — Dispositions finales

**Art. 34.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 35.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires Sociales et des Pensions, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires intérieures,  
A. DUQUESNE

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

Le Ministre de la Justice,  
M. VERWILGHEN

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique,  
Ch. PICQUE

N. 2000 — 2104

[C — 2000/03475]

**20 JULI 2000.** — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de grondwet, voor wat Landbouw en Middenstand betreft

#### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit voorgelegd ter ondertekening aan Uwe Majesteit, situeert zich in het kader van de definitieve overgang van België naar het enig betaalmiddel Euro.

Het huidig besluit is genomen op basis van artikel 6 van de Wet van 26 juni 2000 die aan Zijne Majesteit toelaat, tot 31 december 2001, de wetten die bedragen in Belgische franken vermelden aan te passen aan de Euro. Hiertoe kan U, met ingang van ten vroegste 1 januari 2002, de resultaten van de omschakeling van veelvoudigen van 10 frank die in de wetten voorkomen, vereenvoudigen binnen de grenzen bepaald door hoger vermelde wet.

F. 2000 — 2104

[C — 2000/03475]

**20 JUILLET 2000.** — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, en ce qui concerne l'Agriculture et les Classes moyennes

#### RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal soumis à la signature de Votre Majesté, se situe dans le cadre du passage définitif de la Belgique à la monnaie unique euro.

Le présent arrêté est pris sur base de l'article 6 de la loi du 26 juin 2000 qui permet à sa Majesté, jusqu'au 31 décembre 2001, d'adapter à l'euro les lois mentionnant des montants en francs belges. A cette fin, vous pouvez avec effet au plus tôt au 1<sup>er</sup> janvier 2002, simplifier le résultat de la conversion des multiples de 10 francs figurant dans les lois, dans les limites de la loi précitée.

In concreto wat betreft het stelsel van de zelfstandige werknemers, lijkt het opportuun het resultaat van de omschakeling van bepaalde bedragen te vereenvoudigen en afrondingen voor de transparantie voor een strikt beperkt aantal gevallen te voorzien. Alzo, werden enkel afrondingen voor de transparantie voorgesteld voor de forfaitaire bijdragen van het stelsel van de zelfstandigen en voor bepaalde minimum- en maximumbedragen van bijdragen voorzien door dit stelsel. Het betreft voor de forfaitaire bijdragen de jaarlijkse sociale bijdragen die eigen zijn aan het regime van de zelfstandigen en voor dewelke het past het actuele transparante karakter te bewaren. De financiële gevolgen van deze afrondingen zullen de ene keer in het voordeel van de betrokkenen (voorbeeld : verhoging van de maximum en minimum van de vermindering van de bijdragen van de starters en de andere keer in het nadeel van de betrokkenen zijn (bijdragen van de ondernemingen, forfaitaire bijdragen). Niettemin, in het geval van een verhoging van de bijdrage, zal deze verhoging zeer beperkt blijven gezien het lage bedrag van de desbetreffende bijdragen (1200 BF, 2400 BF of 12.500 BF per jaar).

Wat betreft de sociale prestaties, is beslist geen afrondingen voor de transparantie te voorzien met uitzondering voor wat betreft de bedragen die zijn uitgesloten bij de schatting van de financiële bronnen van bepaalde gepensioneerde werknemers. Deze afrondingen voor de transparantie gaan in de richting van een voordeel voor de betrokkenen.

Voor wat betreft de reglementering betreffende de uitoefening van bepaalde zelfstandige beroepen, is een afronding voor de transparantie voorzien voor de maximumvergoeding die kan gevraagd worden van de kandidaatondernemer door de Kamers van Ambachten en Neringen voor het afleveren van attesten m.b.t. zijn ondernemingscapaciteiten.

De Raad van State is van oordeel dat het gebruik van enkelvoudige tweetalige tabellen ongepast is, wat een systeem met tweevoudige tabellen zou opleggen, een tabel in het Nederlands en een zelfde in het Frans. De wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen legt zulke verplichting niet op. De wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1966 doet dat evenmin. Een lay-out van de bepalingen met een enkele tweetalige tabel is trouwens bijzonder goed leesbaar. Met name in de bepalingen zelf van de wetten en besluiten betreffende de organieke personeelsformaties van de magistraten en het personeel van hoven en rechtbanken en de begrotingswetten worden enkelvoudige tweetalige tabellen gebruikt. Het komt derhalve redelijk voor dat de Regering een gebruik in praktijk brengt dat de Wetgevende Macht en de Uitvoerende Macht reeds vele jaren toepassen.

#### Commentaar bij de artikelen

##### Artikel 1

Afrondingen voor de transparantie zijn voorzien voor de forfaitaire bedragen voorzien in het koninklijk besluit nr. 38 die het sociaal statuut van de zelfstandigen organiseert. Het betreft :

- de twee bedragen van de forfaitaire bijdrage verschuldigd door de zelfstandigen;
- de minimum- en maximumvermindering van de sociale bijdragen voor de starters;
- het minimumbedrag voortvloeiend uit een indexatie vereist om te komen tot een verhoging van de forfaitaire bijdrage;
- het maximumbedrag dat de forfaitaire bijdrage tengevolge van de indexatie kan bereiken;
- het minimumbedrag van de verschuldigde bijdrage om een gerechtelijke procedure in te leiden;
- het minimumbedrag van de onverschuldigde bijdrage om terugbetaling te bekomen;
- de financiële sancties die kunnen gevorderd worden door de verzekeringskassen.

##### Art. 2.

De voorgestelde afrondingen voor de transparantie hebben betrekking op de vrijgestelde bedragen (abattements) die niet in rekening gebracht worden om, in voorkomend geval, de inkomsten van de gepensioneerde zelfstandigen te bepalen.

##### Art. 3

Het betreft de forfaitaire en jaarlijkse bijdrage verschuldigd door de ondernemingen aan de sociale verzekeringskas en die bestemd is voor het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Concrètement, en ce qui concerne le régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants, il est apparu opportun de simplifier le résultat de la conversion de certains montants et de prévoir des arrondis de transparence dans quelques cas fort limités. Ainsi, des arrondis de transparence n'ont été proposés que pour les cotisations forfaitaires du régime des travailleurs indépendants et pour certains montants minimum ou maximum de cotisations prévus par ce régime. Il s'agit, pour les cotisations forfaitaires, de cotisations sociales annuelles qui sont propres au régime des indépendants et pour lesquelles il convient de conserver le caractère transparent qu'elles connaissent actuellement. L'incidence financière de ces arrondis sera tantôt à l'avantage des intéressés (exemple : augmentation du maximum et du minimum de réduction des cotisations des débutants) tantôt au désavantage des intéressés (cotisation des sociétés, cotisation forfaitaire). Cependant, en cas d'augmentation de la cotisation, cette augmentation sera très limitée étant donné le faible montant des cotisations concernées (1.200 fb, 2.400 fb ou 12.500 fb par an).

En ce qui concerne les prestations sociales, il a été décidé de ne pas prévoir d'arrondi de transparence excepté pour des montants qui sont exonérés lors de l'estimation des ressources financières de certains travailleurs pensionnés. Ces arrondis de transparence vont dans le sens d'un avantage pour les intéressés.

En ce qui concerne la réglementation relative à l'exercice de certaines professions indépendantes, un arrondi de transparence est proposé pour l'indemnité maximum qui peut être réclamée au candidat entrepreneur par les Chambres des Métiers et Négoces pour lui délivrer des attestations relatives à ses capacités entrepreneuriales.

Le Conseil d'Etat considère que des tableaux uniques et bilingues ne conviennent pas, ce qui imposerait un système de double tableau, un en néerlandais et le même en français. Ni la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires, ni les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 n'imposent pareille obligation. D'ailleurs, la présentation par tableau unique bilingue garantit une lisibilité excellente des dispositions. Les dispositions mêmes notamment des lois et arrêtés relatifs aux cadres organiques des magistrats et du personnel des cours et tribunaux et des lois budgétaires, utilisent des tableaux uniques et bilingues. Il semble dès lors raisonnable au Gouvernement de suivre une pratique acceptée depuis des années tant par le Pouvoir législatif que par le Pouvoir exécutif.

#### Commentaire des articles

##### Article 1<sup>er</sup>

Des arrondis de transparence sont prévus pour les montants forfaitaires contenus dans l'arrêté royal n° 38 organisant le statut social des travailleurs indépendants. Il s'agit :

- des deux montants de la cotisation forfaitaire due par les travailleurs indépendants;
- des réductions minimum et maximum des cotisations sociales des débutants;
- du montant minimum résultant d'une indexation requis pour entraîner une augmentation de la cotisation forfaitaire;
- du montant maximum que peut atteindre la cotisation forfaitaire suite à indexation;
- du montant minimum de créances de cotisations pour entamer une procédure judiciaire;
- du montant minimum de cotisation induite pour susciter un remboursement;
- de sanctions financières pouvant être réclamées aux caisses d'assurances.

##### Art. 2.

Les arrondis de transparence proposés ont trait à des montants exonérés (abattements) qui n'entrent pas en ligne de compte pour déterminer, lorsqu'il y a lieu, les ressources des travailleurs indépendants pensionnés.

##### Art. 3

Il s'agit de la cotisation forfaitaire et annuelle due par les sociétés à une caisse d'assurances sociales et qui est destinée au statut social des travailleurs indépendants.

## Art. 4

Het betreft het maximumbedrag dat kan gevorderd worden door de Kamers van Ambachten en Neringen voor het afleveren van attesten die bevestigen dat voldaan is aan de vastgelegde vereisten m.b.t. de ondernemingscapaciteiten.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 5 juli 2000 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende uitvoering van de wet van ... betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, voor wat Landbouw en Middenstand betreft », heeft op 10 juli 2000 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd als volgt :

« Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1<sup>er</sup> janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1<sup>er</sup> août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1<sup>er</sup> août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la décimalisation autorisée par la loi relative à la décimalisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1<sup>er</sup> juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

## Art. 4

Il s'agit du montant maximum qui peut être réclamé par les Chambres des Métiers et Négoces pour la délivrance d'attestation établissant qu'il est satisfait aux exigences fixées en matière de capacités.

Nous avons l'honneur d'être

Sire,  
de Votre Majesté,  
les très respectueux  
et très fidèles serviteurs,

Le Ministre de Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 5 juillet 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de la loi du ... relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, en ce qui concerne l'Agriculture et les Classes moyennes", a donné le 10 juillet 2000 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée comme suit :

« Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1<sup>er</sup> janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1<sup>er</sup> août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1<sup>er</sup> août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la décimalisation autorisée par la loi relative à la décimalisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1<sup>er</sup> juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000. A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1<sup>er</sup> janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1<sup>er</sup> janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1<sup>er</sup> juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro. Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets. » .

Gelet op de korte termijn welke hem voor het geven van zijn advies wordt toegemeten en op het uitzonderlijk groot aantal adviesaanvragen waarvoor tegelijkertijd om spoedbehandeling wordt gevraagd, heeft de Raad van State zich moeten bepalen tot het maken van de hiernavolgende opmerkingen.

#### Onderzoek van de tekst

##### Aanhef

Luidens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moet de in de adviesaanvraag opgegeven motivering met betrekking tot het spoedeisend karakter ervan overgenomen worden in de aanhef van de verordening.

Ter inachtneming van dat voorschrift dienen het tiende tot het twaalfde lid van de aanhef te worden vervangen door de volgende leden :

« Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door... (verder woordelijk zoals in de adviesaanvraag);

Gelet op advies L. 30.392/3 van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; ».

##### Dispositief

##### Algemene opmerking

In de artikelen 1 tot 4 van het ontwerp worden, voor ieder van de te wijzigen wetten of wetskrachtige bepalingen, de omzettingen van in frank uitgedrukte bedragen naar in euro uitgedrukte bedragen, in een tabel opgenomen. Daarbij wordt slechts één enkele tabel vastgesteld die tegelijk voor de Nederlandse en voor de Franse tekst moet gelden. Die werkwijze kan om wetgevingstechnische redenen niet worden aangevaard. Overeenkomstig de terzake geldende formeel legistische voorschriften dienen de Nederlandse en de Franse tekst van de bedoelde wetsbepalingen immers ieder een eigen tabel te omvatten.

De tabellen opgenomen in de artikelen 1 tot 4 moeten dan ook in die zin worden aangepast.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

W. DEROOVER, voorzitter;

D. Albrecht en P. Lemmens, staatsraden;

H. Cousy en A. Spruyt, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. Deroover.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer T. Dewaele, adjunct-referendaris.

De griffier,

F. Lievens.

De voorzitter,

W. Deroover.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000. A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1<sup>er</sup> janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reportera leur propre manoeuvre au 1<sup>er</sup> janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1<sup>er</sup> juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro. Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets. » .

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis et au nombre exceptionnellement élevé de demandes d'avis urgents qui ont été introduites simultanément, le Conseil d'Etat a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

#### Examen du texte

##### Préambule

Conformément à l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la motivation de l'urgence figurant dans la demande d'avis doit être reproduite dans le préambule de l'acte réglementaire.

Afin de respecter cette prescription, il y a lieu de remplacer les dixième, onzième et douzième alinéas du préambule par les alinéas suivants :

« Vu l'urgence motivée par... (la suite littéralement comme dans la demande d'avis);

Vu l'avis L. 30.392/3 du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2000, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat; ».

##### Dispositif

##### Observation générale

Dans les articles 1<sup>er</sup> à 4 du projet, pour chacune des lois ou dispositions ayant force de loi, à modifier, les conversions de montants exprimés en francs en montants exprimés en euro figurent dans un tableau. A ce propos, il n'est dressé qu'un seul tableau qui doit valoir tant pour le texte français que pour le texte néerlandais. Pour des motifs de légistique, ce procédé ne peut être admis. En effet, conformément aux règles de légistique formelle applicables en l'espèce, les textes français et néerlandais des dispositions légales visées doivent chacun contenir leur propre tableau.

Il y a lieu, dès lors, d'adapter en ce sens les tableaux figurant dans les articles 1<sup>er</sup> à 4.

La chambre était composée de :

MM. :

W. Deroover, président;

D. Albrecht et P. Lemmens, conseillers d'Etat;

H. Cousy et A. Spruyt, assesseurs de la section de législation;

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Deroover.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. T. De Waele, référendaire adjoint.

Le greffier,

F. Lievens.

Le président,

W. Deroover.



**20 JULI 2000. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de grondwet, voor wat Landbouw en Middenstand betreft**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de verordeningen (EG) nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999;

Gelet op de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 november 1996;

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap gewijzigd door de wet van 3 mei 1999 houdende budgettaire en diverse bepalingen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 juni 2000;

Gelet op het advies van het algemeen beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen, gegeven op 6 juli 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 29 juni 2000;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling die door de volgende omstandigheden wordt gemotiveerd :

In tegenstelling tot wat de datum van de inwerkingtreding van de nieuwe bepalingen zou kunnen doen vermoeden (in regel 1 januari 2002, hetzij binnen 18 maanden), is de uitvaardiging en de publicatie van de teksten bijzonder dringend; het is van het hoogste belang dat deze teksten snel officieel worden meegedeeld en de limietdatum hiervoor dient te worden vastgesteld op 1 augustus 2000.

De dringende termijn van drie dagen moet mogelijk maken dat de koninklijke besluiten in de eerste helft van juli ondertekend worden. De strikte eerbiediging van deze termijn heeft, wat betreft de koninklijke besluiten die in hoofde van de wetten betreffende de invoering van de euro worden genomen, het voordeel dat het Parlement in staat wordt gesteld om de controle uit te oefenen die in het kader van de toekenning van de machtsdelegatie werd overeengekomen.

Er moet ook voor ogen worden gehouden dat het belangrijk is dat de bepalingen op gegroepeerde wijze worden uitgevaardigd. Dit ter verzekering van een eenvormige behandeling die enerzijds een budgettaire en administratieve controle toelaat en anderzijds het Parlement in staat stelt de uitwerking van de bepalingen in goede voorwaarden op te volgen.

Wat de overheidsbesturen betreft laat de eerbiediging van de limietdatum van 1 augustus 2000 nog een termijn van 250 werkdagen. Deze termijn is strikt noodzakelijk om de voorbereidende werkzaamheden op het gebied van de regelgeving tot een goed einde te brengen (er moeten nog een aantal ministeriële besluiten worden gewijzigd en vervolgens moeten ook tal van formulieren opnieuw worden gedrukt). Hetzelfde geldt voor de informatica waar de eindtesten voorzien zijn voor juli 2001. Rekening gehouden met deze zeer strakke planning is elke vertraging nadelig voor het goede verloop van de werkzaamheden en de budgettaire kostprijs ervan. In geen geval kan overwogen worden deze testen uit te stellen zonder het risico te lopen alle controle over het goede verloop van de overschakeling door de overheidsbesturen te verliezen.

De voor de goedkeuring van de teksten voorziene limietdatum mag niet worden verschoven. Opdat alle door hen door te voeren aanpassingen in goede voorwaarden zouden gebeuren hebben de informatiediensten geëist dat alle functionele beslissingen vóór 31 december 1999 zouden genomen worden. Deze diensten zijn reeds in grote mate overgegaan tot de decimalisering die wordt toegestaan door de wet betreffende de decimalisering en zijn dus met de functionele aanpassingen van hun programma's kunnen beginnen. Ze moeten echter nog op korte termijn kunnen beschikken over de bepalingen ter wijziging van wetten en besluiten om een veelheid van bedragen aan te passen. Het strakke tijdschema vereist bovendien dat deze aanpassingen gebeuren op basis van officiële en definitieve beslissingen.

**20 JUILLET 2000. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, en ce qui concerne l'Agriculture et les Classes moyennes**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les règlements européens (CE) n° 1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999;

Vu la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 novembre 1996;

Vu la loi programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante modifiée par la loi du 3 mai 1999 portant des dispositions budgétaires et diverses;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 juin 2000;

Vu l'avis du comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 6 juillet 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 juin 2000;

Vu l'urgence motivée comme suit :

Contrairement à ce que pourrait laisser supposer la date d'entrée en vigueur des nouvelles dispositions (en général, le 1<sup>er</sup> janvier 2002, soit environ dans 18 mois), il est extrêmement urgent que ces textes soient arrêtés et publiés : il est impératif que ces textes paraissent officiellement à bref délai, et la date limite doit être placée au 1<sup>er</sup> août 2000.

Le délai d'urgence de trois jours devrait permettre la signature de ces arrêtés dans la première moitié du mois de juillet. Le respect strict de ce délai présente l'avantage, en ce qui concerne les arrêtés pris en vertu des lois relatives à l'introduction de l'euro, de permettre au Parlement d'exercer sur les projets le contrôle convenu dans le cadre de l'octroi de la délégation de pouvoirs.

Il faut tenir compte également de ce qu'il est important que ces dispositions soient arrêtées de façon groupée pour assurer un traitement uniforme, qui soit, d'une part, administrativement et budgétairement contrôlable, et qui, d'autre part, permette au Parlement d'en suivre l'élaboration dans de bonnes conditions.

Pour les administrations, le respect de la date du 1<sup>er</sup> août 2000 laissera un délai de 250 jours ouvrables, délai strictement nécessaire pour achever leurs préparatifs réglementaires (restent à modifier divers arrêtés ministériels, de nombreux formulaires qui devront être ensuite rapidement réimprimés) et informatiques avant les tests ultimes programmés pour juillet 2001. Compte tenu de ce planning fort tendu, tout retard serait préjudiciable au bon déroulement des travaux et à leur coût budgétaire. Il ne peut en aucune manière être envisagé de décaler ces tests sans prendre le risque de perdre tout contrôle sur le bon déroulement de la conversion des administrations.

La date critique prévue pour l'adoption de ces textes ne peut être retardée : les services informatiques ont exigé, pour réaliser dans de bonnes conditions l'ensemble des adaptations qui leur incombent que toutes les décisions fonctionnelles soient prises avant le 31 décembre 1999. Ces services ont d'ores et déjà démarré la decimalisation autorisée par la loi relative à la decimalisation, et ont donc pu entamer les adaptations fonctionnelles de leurs programmes; mais ils doivent encore disposer à court terme des dispositions relatives aux modifications de lois et de règlements pour adapter les différents montants. Et le timing serré demande que ce type d'adaptation soit basé sur des décisions officielles et définitives.

Zo voorziet de planning van de administratie van Financiën dat de informaticadiensten ten laatste in augustus eerstkomend over de nieuwe bedragen moeten kunnen beschikken om de gewenste aanpassingen tegen 1 juni 2001 te kunnen realiseren. Deze fase berust zelf op een voorafgaande aaneenschakeling van andere onontbeerlijke fasen, onder meer op een precieze diagnose van de uit te voeren werkzaamheden en de te besteden middelen.

Anderzijds mag niet uit het oog worden verloren dat de voorziene bepalingen enkel aanpassingen van wetten en koninklijke besluiten inhouden. Dit betekent dus dat deze moeten worden gevolgd door een aanpassing van de ministeriële besluiten; dit zou vóór eind 2000 moeten gebeuren.

Na deze aanpassingen van de regelgeving zullen zoals vermeld in 2001 de aanpassingen van de formulieren en de informatiedocumenten volgen.

Ook de ondernemingen en hun professionele tussenpersonen (sociale secretariaten, boekhouders, administratiekantoren, fiscale dienstverleners enz.) dienen zonder verwijl te kunnen beschikken over betrouwbare gegevens om met kennis van zaken hun programma's aan de euro aan te passen. Het is bijzonder wenselijk dat hun overgang in belangrijke mate per 1 januari 2001 gebeurt, zoniet zal de grote massa van ondernemingen haar eigen overgang uitstellen tot 1 januari 2002. Dit zou zeer ongunstig zijn voor het beheer van de ondernemingen en daardoor ook voor de overgang van alle economische sectoren.

Naarmate de vervaldag steeds dichterbij komt ( op 1 juli 2000 nog 125 werkdagen) riskeren de ondernemingen die niet over de nodige informatie beschikken bij gebrek aan voldoende manoeuvreerruimte hun beslissing om op de euro over te stappen uit te stellen.

Elke vertraging bij de ondertekening van deze besluiten heeft dus voor de ondernemingen een negatieve weerslag en verder uitstel van de publicatie van de besluiten kan vele projecten in gevaar brengen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 10 juli 2000 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en Middenstand, van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Wijziging van wettelijke bepalingen*

*Afdeling I. — Aanpassing van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen*

**Artikel 1.** In de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

A titre d'exemple, le Planning de l'Administration des Finances prévoit que les nouveaux montants doivent être à la disposition des services informatiques au plus tard en août prochain pour permettre de réaliser les adaptations voulues pour le 1<sup>er</sup> juin 2001. Cette phase repose elle-même sur un enchaînement de phases préalables indispensables et notamment sur un diagnostic précis des travaux à entreprendre et des moyens à affecter.

D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que les dispositions projetées ne visent que les adaptations de lois et d'arrêtés royaux; ceci signifie que doivent y succéder les adaptations d'arrêtés ministériels, qui devraient pouvoir prendre place avant la fin de l'année 2000.

A ces adaptations réglementaires succéderont en 2001, comme on l'a mentionné les adaptations de formulaires et de textes informatifs.

Les firmes et leurs intermédiaires professionnels (secrétariats sociaux, comptables, fiduciaires, services fiscaux, etc.) doivent disposer sans délai de données fiables pour adapter eux aussi en connaissance de cause leurs programmes à l'euro. Il est hautement souhaitable que leur basculement se produise de façon importante au 1<sup>er</sup> janvier 2001, faute de quoi la grande masse des firmes reporterait leur propre manoeuvre au 1<sup>er</sup> janvier 2002, ce qui serait fort défavorable pour la gestion des entreprises et, par ricochet, pour le basculement de tous les secteurs économiques.

Au fur et à mesure que le délai s'amenuise (125 jours ouvrables au 1<sup>er</sup> juillet 2000), les entreprises qui ne disposent pas des informations nécessaires risquent de reporter, faute d'une marge de manoeuvre suffisante, leur décision de basculer vers l'euro.

Tout retard dans la signature de ces arrêtés a donc pour les entreprises des conséquences négatives, et un délai supplémentaire dans la publication des arrêtés pourrait compromettre beaucoup de projets;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 10 juillet 2000 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de nos Ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Modification des dispositions légales*

*Section Ire. — Adaptation de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les dispositions de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

ART. 12		ART. 12	
§ 1, eerste lid, 3°, a	1.200	30 EUR	§ 1 <sup>er</sup> , al.1 <sup>er</sup> , 3°, a
b	2.400	59,5 EUR	b
§ 1 bis, eerste lid	2.000	50 EUR	§ 1 <sup>er</sup> bis, al 1 <sup>er</sup>
	5.000	125 EUR	
§ 2, tweede lid, 3°, a	1.200	30 EUR	§ 2, al 2, 3°, a
b	2.400	59,5 EUR	b
§ 3, tweede lid	100	2,5 EUR	§ 3, al 2
<b>ART. 13</b>		<b>ART. 13</b>	
§ 1, tweede lid, 3°, a	1.200	30 EUR	§ 1 <sup>er</sup> , al. 2, 3°, a
b	2.400	59,5 EUR	b
§ 2, tweede lid	100	2,5 EUR	§ 2, al. 2
<b>ART. 14</b>		<b>ART. 14</b>	
§ 2, tweede lid	7.000	175 EUR	§ 2, al. 2
<b>ART. 15</b>		<b>ART.15</b>	
§ 5, eerste lid	250	6,2 EUR	§ 5, al. 1 <sup>er</sup>
§ 5, tweede lid	500	12,5 EUR	§ 5, al. 2

ART. 20		ART. 20	
§ 2 ter, 2°, eerste streepje	50.000	1.250 EUR	§ 2 ter, 2°, 1 <sup>er</sup> tiret
	250.000	6.200 EUR	
tweede streepje	10.000	250 EUR	2e tiret
	60.000	1.500 EUR	

*Afdeling II.* — Aanpassing van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

**Art. 2.** In de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

*Section II.* — Adaptation de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

**Art. 2.** Dans les dispositions de l'arrêté royal n° 72 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

ART. 20		ART. 20	
§ 1, tweede lid	40.000	1.000 EUR	§ 1 <sup>er</sup> , al. 2
derde lid	40.000	1.000 EUR	al. 3
	50.000	1.250 EUR	
ART. 25		ART. 25	
§ 1, tweede lid	80.000	2.000 EUR	§ 1 <sup>er</sup> , al. 2
	10.000	250 EUR	
§ 1, derde lid, b	1.300	32,5 EUR	§ 1 <sup>er</sup> , al. 3, b

*Afdeling III.* — Aanpassing van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

**Art. 3.** In de bepalingen van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen die hieronder worden aangeduid, worden de in frank uitgedrukte bedragen die in de tweede kolom van de volgende tabel worden vermeld, vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen van de derde kolom van dezelfde tabel.

*Section III.* — Adaptation de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

**Art. 3.** Dans les dispositions de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, indiquées ci-dessous, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

ART. 91		ART.91	
§ 1	12.500	310 EUR	§ 1 <sup>er</sup>
§ 3	500	12,5 EUR	§ 3
§ 4	17.500	434 EUR	§ 4

*Afdeling IV.* — Aanpassing van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

**Art. 4.** In de bepalingen van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap die hieronder worden aangeduid, wordt het in frank uitgedrukte bedrag dat in de tweede kolom van de volgende tabel wordt vermeld, vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag van de derde kolom van dezelfde tabel.

*Section IV.* — Adaptation de la loi programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante

**Art. 4.** Dans les dispositions de la loi programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante indiquées ci-dessous, le montant exprimé en franc figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

ART. 9		ART. 9	
§ 2, tweede lid	1.000	25 EUR	§ 2, al. 2

#### HOOFDSTUK 2. — Slotbepalingen

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

**Art. 6.** Onze Minister van Landbouw en Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 juli 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,  
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Landbouw en Middenstand,  
J. GABRIELS

#### CHAPITRE 2. — Dispositions finales

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 6.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 juillet 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de Affaires sociales et des Pensions,  
F. VANDENBROUCKE

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,  
J. GABRIELS